

# 粵語事工

Cantonese Language Ministry

崇拜時間 | Service Times

週日 | Sundays 8:30am, 10:00am & 11:45am

粵語傳譯時間 | Service Translation Times

10:00am, 11:45am

粵語事工網址: <https://willingdon.org/zh-tw/Cantonese>

如需收聽現場翻譯, 請參考後頁中翻譯軟件使用, 或借用設備。



2025年3月30日

系列講道：國度的衝突

講道題目：那些山羊到底怎麼了？

講道經文：馬太福音 25：31－46

講員：Ray Harms-Wiebe 牧師

把東西分別出來是日常生活的一部份。我們分別蘋果和柳橙，牛和馬，男孩子和女孩子，加拿大人和美國人，自由黨和保守黨，還有更多。我們熟悉怎樣去分別東西。今天的經文令我們不安的地方不是要分別山羊和綿羊，而是對山羊最後判決的決斷。

當耶穌坐在橄欖山上俯視耶路撒冷的時候，祂把和要對門徒說的話做了總結。這次橄欖山講道是從回答門徒“你降臨和世界的末了，有甚麼預兆呢？”的問題開始的。

在祂講道的第一部分耶穌談到了耶路撒冷的毀滅和祂未來的再臨。在第二部分，祂教導了為了預備好迎接祂的再臨該怎樣去生活。現在的第三部分，25：31－46，祂鮮明地描畫最後的審判。

今天的經文說到甚麼是極之重要的事：人類永恆的命運。這是耶穌不帶憤怒和報復，而是帶有智慧，正直和慈悲的話。

當我們讀到今天的經文時，我們會注意到．．．

1. 審判者掌管一切（第31－33節）

2. 呼召綿羊（第34－40節）
3. 定山羊的罪（第41－45節）
4. 最後的分別（第46節）

## 馬太福音 25：31－46

31 「當人子在他榮耀裏，同着眾天使降臨的時候，要坐在他榮耀的寶座上。 32 萬民都要聚集在他面前。他要把他們分別出來，好像牧羊的分別綿羊山羊一般； 33 把綿羊安置在右邊，山羊在左邊。34 「於是，王要向那右邊的說：『你們這蒙我父賜福的，可來承受那創世以來為你們所預備的國。 35 因為我餓了，你們給我吃；渴了，你們給我喝；我作客旅，你們留我住； 36 我赤身露體，你們給我穿；我病了，你們看顧我；我在監裏，你們來看我。』37 「義人就回答說：『主啊，我們甚麼時候見你餓了，給你吃，渴了，給你喝？ 38 甚麼時候見你作客旅，留你住，或是赤身露體，給你穿？ 39 又甚麼時候見你病了，或是在監裏，來看你呢？』40 「王要回答說：『我實在告訴你們：這些事你們既做在我這弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了。』41 「王又要向那左邊的說：『你們這被咒詛的人，離開我，進入那為魔鬼和他的使者所預備的永火裏去！ 42 因為我餓了，你們不給我吃；渴了，你們不給我喝； 43 我作客旅，你們不留我住；我赤身露體，你們不給我穿；我病了，我在監裏，你們不來看顧我。』44 「他們也要回答說：『主啊，我們甚麼時候見你餓了，或渴了，或作客旅，或赤身露體，或病了，或在監裏，不伺候你呢？』45 「王要回答說：『我實在告訴你們：這些事你們既不做在我這弟兄中一個最小的身上，就是不做在我身上了。』46 「這些人，要往永刑裏去；那些義人，要往永生裏去。」

### 自省問題:

1. 如果你是耶穌的跟隨者，你能完全認同耶穌和祂的門徒嗎？
2. 如果你還不是耶穌的門徒，你希望能屬於祂，或是你希望仍然走你的老路和祂分開？



## 佈道神學與實踐

此課程目的是希望，透過對佈道神學的認識，有「智」下帶出「勇」之武；透過對不同佈道法自認識與分析，有「謀」下不失「」的主導。讓學員能在對福音全面認知、及對福音論述的了解下，能融通的傳揚福音。

講師：羅懿信牧師

日期/時間：4月22日至6月24日(星期二)7:00~9:00pm

費用：\$75

教材：羅懿信，「磐石上的教會 - 40日祈禱日引」，  
溫哥華短宣中心，2020

課程形式：實體教學

網上報名：

<https://willingdon.churchcenter.com/registrations/events/2847246>

---

## 哀傷同行粵語支持小組

日期：2025年4月7日至7月14日

時間：星期一晚上7:00-9:00pm

方式：Zoom網上見面(如有更改，組長通知)

親近的人，在人生中有意義的關係，他們離世，都牽動內心的思緒，時間不一定使人釋懷。

Grief Share哀傷同行是一個支持小組，容讓您、你、妳去處理親近的人留在你們心中的思念，甚至是深刻的傷害。

組內對各人分享的心聲堅守保密，一同見證從悲痛中恢復，對未來有新希望的寶貴經歷，願你們體驗神的醫治能力。

每週有三個不同的元素：

- 進入個別的Grief Share 帳戶，每周小組前，看英語視頻
- 按時參加網上廣東話支持小組
- 按課本每天靈修反思

詳情請見以下英文網址：

<https://www.griefshare.org/groups/234538>

請電郵Karen Chan登記：[kchan@willingdon.org](mailto:kchan@willingdon.org)

*A Journey Starts  
Before It Happens...*



# Becky 李璧琦 音樂生命分享會

醫治於受傷之前？破碎、離別、釋放... 逐步呈現  
一個意想不到的真實故事

*Do you want to get well?*

38週年

異象分享及感恩晚宴

暨 新總幹事就職典禮

承傳美好傳統

開拓璀璨未來

4月13日

星期日 晚上5時恭候  
6時程序開始

列治文幸運海鮮酒家  
#150-11700 Cambie Road, Richmond, BC

分享嘉賓  
李璧琦

恭請同頌主恩  
恩雨之聲敬約

凡出席聚會人士之奉獻，  
在扣除餐費每位(\$60)後  
滿\$20或以上，  
將獲發奉獻報稅收條。

報名及查詢  
請聯絡恩雨辦事處



領唱  
頌恩旋律

4月11日

星期五 晚上7時30分

合辦教會 列治文門諾會平安堂  
11571 Daniels Road, Richmond, BC

4月12日

星期六 晚上7時30分

合辦教會 本立比宣道會  
8611 Armstrong Ave, Burnaby, BC



回應講員

李振中牧師

恩雨之聲候任總幹事

實體聚會 · 粵語主講

Email: [vancouveroffice@sobem.org](mailto:vancouveroffice@sobem.org)

查詢及瀏覽詳情: 604.244.3767 | [www.sobem.org](http://www.sobem.org)



**信仰真理班課程 (Discovery Classes)** (3月9日開課)

時間：星期日早上 10:00am 地點：Room 3040

新課程：教會家庭

報名及查詢：Simon & Rebecca Cheung / 778-866-3838

Rebecca Cheung / rebeccaymcheung@gmail.com

Simon Cheung / simon.mk.cheung@gmail.com

---

**粵語活石團契 (Living Stone Fellowship)** (4月6及20日)

日期/時間：每月第1、3週 - 星期日下午2:30-4:30pm

地點：教會Café

近年有不少粵語年輕家庭和職青人士移居溫哥華，因此教會成立了活石團契，盼望能一起建立屬靈生命、彼此造就成為門徒、並建立與神與人的關係。歡迎新移民家庭和職青等參與。

查詢：Pastor Angus Sheung/ asheung@willingdon.org

---

**粵語祈禱會 (Cantonese Prayer Meeting)** (4月13及27日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期日下午1:30 - 2:30pm

地點：教會3080室

粵語事工在去年秋季開始舉辦祈禱會，我們期望透過祈禱會，能與大家一同經歷與上主的同行，一起敏銳神在我們生命中的引導，更新和復興我們與主的關係，並一同為自己、別人、教會、社會守望。

誠邀你們參與，也歡迎邀請想認識教會和禱告的新來賓參加。

---

**粵語聖詩頌唱小組 (Hymn Sing Group)** (4月13及27日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期日下午2:30-4:00pm

地點：教會3080室

分享交通，大家一齊學習唱聖詩讚美主。請參加1:30pm祈禱會

查詢：Albert Chiu/778-859-5929/ albert.accounting@gmail.com

---

**恩友團契 (Good Friend Fellowship)** (3月31日實體 /4月7, 14日@Zoom)

日期/時間：每星期一上午10:30am-12:30pm

地點：教會3030室/ 或Zoom會議

聖詩頌唱，查讀聖經，個人分享，祈禱和郊遊。

查詢：Doris Mark / 604-619-5911 /dorisyty@gmail.com

---

**週二生命小組 (Tuesday Life Group)** (4月1、8、15、22及29日)

日期/時間：每星期二晚上7:30 - 9:00pm

地點：教會Cafe咖啡廳 \*名額已滿，暫不能加入新組員\*

小組適合50歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命長進。同時因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：Rebecca & Simon Cheung / simon.mk.cheung@gmail.com

---



**健身讚美操 (Praise Dance Gospel Group)** (4月2, 16, 27日休息)

日期/時間：週日下午2:15-3:30pm及週三上午10:30am-12:00pm

地點：副堂 (Connection)

歡迎你參加讚美神和運動身體的活動，我們用的是以聖經金句配合著美妙音樂的操目。查詢：Susanna Wang / 604-430-8881

---

**週三查經小組 (Wednesday Life Group)** (小組放假，4月30日重開)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期三晚上7:30pm@Zoom

小組形式：Sermon-based Bible Study，以成人為主，不分性別和婚姻狀況。主要以粵語查經，但也歡迎以國語及英語參與。小組現時大約有15人，暫時沒有人數限定，不過會盡量維持數目。

查詢：Derek Lei / 604-720-8266 / derektmlei@gmail.com

---

**週四婦女查經小組 (Thursday Life Group-Women)** (4月17日~6月26日)

日期/時間：每星期四下午1:00-2:30pm

地點：教會咖啡廳

小組形式：Sermon-based Bible Study，主要以粵語查經及分享，小組人數限12人，歡迎婦女參加。

查詢：Brenda Chan 604-293-1782 /Linda Li 604-451-3392

---

**週四生命小組 (Thursday Life Group)** (4月3, 10, 17, 24日)

日期/時間：每星期四晚上 7:30 - 9:00pm

地點：教會 Cafe 咖啡廳

小組適合 50 歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命長進。因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：Rebecca & Simon Cheung/778-866-3838/simon.mk.cheung@gmail.com

---

**粵語伯特利團契 (Bethel Fellowship)** (4月4, 11, 25日 )

日期/時間：每星期五晚上7:30-10:00pm

地點：3080室 / 網上

伯特利團契是由四個生命小組(Life Group)

聯合組成的團契，以小組查經分享為主，每個小組各有其特定的形式。

團契查詢：Ken Lui/778-926-1622/bethel.willingdon@gmail.com

小組查詢：Edwin Lau/604-420-2681;

Ming Yeung/604-808-8095\*名額已滿，暫不能加入新組員\*

Paul Chow/ paul\_lydia55@hotmail.com

Philip Ngai/(網上聚會@Zoom )778-513-6571

---

**素里生命小組 (Surrey Life Group)** (4月11及25日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期五晚上7:30 - 9:00pm

小組適合居住南素里的弟兄姊妹或朋友，以查經分享為主，因着基督的愛藉着禱告，互相鼓勵和支持而建立。

查詢：David & Pauline Wong 604-657-5727/pp15wong@gmail.com



## 義工登記

所有新老義工，都請使用以下在線報名表，填寫您的信息並選擇您願意參與事奉的

崗位。遞交後，相關事工部門會與您聯絡。在注冊時，請使用您在登記教會個人資料頁時使用的電郵地址。

<https://willingdon.churchcenter.com/people/forms/227326>

也可以點擊教會網站主頁上的Ministries，選擇Serve，找到該在線報名表鏈接。

## 每日讀經計劃

日期	兩年讀經計劃
3月31日	箴言18章；歌羅西書1章
4月1日	箴言19章；歌羅西書2章
4月2日	箴言20章；歌羅西書3章
4月3日	箴言21章；歌羅西書4章
4月4日	箴言22章；帖撒羅尼迦前書1章
4月5日	箴言23章；帖撒羅尼迦前書2章
4月6日	箴言24章；帖撒羅尼迦前書3章

愛子是那不能看見之神的像，是首生的，在一切被造的以先。

—歌羅西書 1：15

粵語事工同工：**Raymond Leung** | raymondleung0411@gmail.com

**Paul Tsui** | paul.design@gmail.com

國際語言事工牧師：**Pastor Angus Sheung** |

604-435-5544 (1013) | asheung@willingdon.org

國際語言主任牧師：**Pastor John Best** |

604-435-5544 (1093) | jbest@willingdon.org

國際語言行政助理：**Lisa Shen** |

604-435-5544 (1021) | lshen@willingdon.org

教會地址：**4812 Willingdon Ave, Burnaby V5G 3H6**

網址：**www.willingdon.org/ilm**

教會電話：**604-435-5544** 傳真：**604-435-1186**

## Willingdon Church Center

威靈頓教會將開始使用Church Center應用軟件，方便弟兄姐妹們更加及時獲取信息，緊密聯結。

通過Church Center，您可以使用手機或者電腦輕鬆與教會溝通、聯絡，及時收到教會最新信息、注冊課程或者活動，彼此保持聯繫。

### 在手機上下載Church Center:

- 在Google Play或者Apple APP
- Store中搜索Church Center, 下載並安裝
- 搜索Willingdon Church, 並將此設置成您的教會

在電腦上訪問Church Center:

訪問 <https://willingdon.churchcenter.com/home>。

請點擊右上角Log in(登錄)鍵,

使用手機號碼或者電子郵件登錄。

可點擊以下鏈接，閱讀更多有關Church Center的介紹:

<https://willingdon.churchcenter.com/pages/about-willingdon>

如果在下載、登錄、使用過程中有問題，請發送電子郵件至 [database@willingdon.org](mailto:database@willingdon.org)。

### 威靈頓教會翻譯軟件使用說明

1. 掃描二維碼，免費下載應用程序Listen WiFi。
2. 連接ListenWiFi只可在大堂內連接上)。
3. 搜索Venue。
4. 選擇翻譯的語種。

注：請使用耳機收聽。



粵語即時傳譯時間：10:00am, 11:45am

參與主日在線禮拜，請點擊：<https://willingdon.online.church>

訂閱威靈頓簡報電郵：[news@willingdon.org](mailto:news@willingdon.org)

威靈頓粵語事工週報：<https://willingdon.org/cantonese>

收聽當周講道的粵語傳譯：<https://willingdon.org/cantonese>

收看配中文字幕的過往講道：Willingdon Church - YouTube

收看講道時按右下方 CC 鍵，可以選擇中文字幕